

Dieses Dokument dient als offizielle Genehmigung zur Nutzung eines Fahrzeugs durch eine dritte Person, die nicht der Halter oder die Halterin ist. Es enthält Angaben zum Fahrzeug, zur berechtigten Person sowie zum Zeitraum der Nutzung und stellt sicher, dass die Nutzung rechtlich abgesichert ist. Zudem werden die Pflichten der fahrzeugnutzenden Person festgehalten, insbesondere hinsichtlich der Einhaltung gesetzlicher Vorschriften. Die Bewilligung kann sowohl für private als auch geschäftliche Zwecke ausgestellt werden.

Ich, Unterzeichneter
Je, soussigné
Io, sottoscritto
I, the undersigned
Yo, quien suscribo
Ja, potpisnik
Ja, потписник

ermächtige hiermit
autorise par la présente
autorizzo con la presente
hereby authorize
autorizo por la presente
dodjeljujem punomoć
овлашћујем

(Name, Vorname / Nom, prénom / Cognome, nome / Name, surname / Apellido, nombre / prezime, ime / презиме, име)

Herrn/Frau
M./Mme
Sig./Sigra
Mr./Ms
Sr./Sra
g./g-di
г./г-ђу

(Name, Vorname / Nom, prénom / Cognome, nome / Name, surname / Apellido, nombre / prezime, ime / презиме, име)

geboren am
né(e) le
nato/a il
born the
nacido(a) el
rođen(a)
рођен(а)

Pass- oder Identitätskartennummer
N° du passeport / de la carte d'identité
N° del passaporto / della carta d'identità
N° of passport / identity card
N° del pasaporte / documento de identidad
br. putovnice / osobne iskaznice
бр.пасоша/личне карте

wohnhaft in
domicilié/ée à
domiciliato/a a
resident in
domiciliado/a en
sa stanom u
са станом у

(Strasse, Nr., Stadt, Land / Rue, n°, ville, pays / Via, n°, località, paese / Street, no., city, country / Calle, n°, ciudad, país / ulica, br., mjesto, zemlja / улица, бр., место, земља)

zur Benützung meines Motorfahrzeuges, immatrikuliert
à utiliser mon véhicule, immatriculé
ad utilizzare il mio veicolo, targato
to use my motorvehicle, registered under N°
a utilizar mi vehículo matriculado bajo el N°
za korišćenje mog vozila, registrovanog pod br.
за коришћење мог возила, регистрованог под бр.

(Kennzeichen Nr. / N° d'immatriculation / N° di targa / registration plates / matrícula / br. reg. pločica бр.рег.таблица)

Marke und Modell
Marque et modèle
Marca e modello
Make and model
Marca y modelo
marka i model
марка и модел

Farbe
Couleur
Colore
Colour
Color
boja
боја

Ausgestellt den
Etabli le
Rilasciato il
Established the
Hecho el
Izdata dana
Издато дана

in
à
a
at
en
u
y

Unterschrift des Fahrzeughalters
Signature du détenteur du véhicule
Firma del detentore del veicolo
Signature of the car holder
Firma del dententor del vehiculo
Potpis vlasnika vozila
Потпис власника возила

finaro GmbH
Europa-Strasse 15, 8152 Opfikon
+41 44 330 00 50
info@finaro.ch

finaro

